

RU

Рецензия на научное издание: Идеографическая картина современной фразеологической неологии. Коллективная монография / отв. ред. Х. Вальтер, В. М. Мокиенко, И. В. Кузнецова. СПб.: ЛЕМА, 2025. 199 с.

Никитина Т. Г.

Аннотация. В рецензируемой монографии представлены основы разработанной авторами концепции идеографирования фразеологических неологизмов – активно пополняющегося в настоящее время пласта фразеологических единиц. В ходе исследования источников, моделей образования, семантики и прагматики неофразем выявляется их языковой статус, формируются и структурируются идеографические группировки, которые складываются в своеобразную неофразеологическую картину мира. Ее отразит таксономическая сетка идеографического словаря фразеологической неологии, над которым работает коллектив авторов. Образцы идеографического словарного описания неофразем приводятся в Приложении.

EN

The ideographic picture of modern phraseological neology. Collective monograph / ed. by H. Walter, V. M. Mokienko, I. V. Kuznetsova. St. Petersburg: LEMA, 2025. 199 p.: Book review

T. G. Nikitina

Abstract. The reviewed collective monograph presents the basics of the author's concept of ideography of phraseological neologisms, which is currently actively replenishing the stratum of phraseological units. The sources, models of formation, semantics and pragmatics of neophrasemes are investigated, their linguistic status is revealed, ideographic groupings are formed and structured, which form a kind of neophraseological picture of the world. This picture of the world will be reflected by the taxonomic network of the ideographic dictionary of phraseological neology, which is being developed by a team of authors. Examples of ideographic vocabulary descriptions of neophrasemes are given in the Annex.

Монография «Идеографическая картина современной фразеологической неологии» (2025) подготовлена интернациональным (Россия, Беларусь, Германия, Тайвань) коллективом авторитетных фразеологов в рамках научно-исследовательского проекта (№ 23-18-00141), реализуемого при поддержке Российского научного фонда в Санкт-Петербургском государственном университете. Итогом работы над проектом станет создание инновационного идеографического словаря фразеологических неологизмов, теоретико-методологическая база которого и конкретные параметрические модели словарных статей уже разработаны и представлены в рецензируемой монографии. Монография состоит из трех глав, освещающих в идеографическом аспекте проблемы семантики, образности, структурного своеобразия неофразем, соотношение традиций и индивидуально-авторского лингвокреатива в их образовании. Выявленные параметры неофразем последовательно отражаются в идеографических словарных материалах Приложения.

Фразеологи не скрывают трудностей, с которыми они столкнулись: уже в Предисловии отмечается, что неофраземы не укладываются в рамки традиционных идеографических классификаций – они не только представляют известные тематические доминанты фразеологии (Бедность, Глупость, Количество, Качество и т. п.), но и применяются к новым объектам номинации самых разных сфер: политической, научно-технической, культурно-массовой, спортивной, гастрономической. Подчеркивая эту раздвоенность современной фразеологической картины мира, которую подтверждают и источники, цитируемые в монографии, авторы предлагают свои научно обоснованные решения дискуссионных вопросов идеографического описания фразеологической

неологии. Семантический аспект проблемы рассматривается в Главе 1 («Семантические параметры новой фразеологии»), где, прежде всего, уточняется определение фразеологического неологизма на фоне более широкого понятия фразеологической инновации, обосновываются принципы отбора материала и раскрывается цель проектируемого идеографического словаря неофразем: он должен представить результаты комплексного исследования русских фразеологических неологизмов, объединенных в семантические поля – таксоны идеографической классификации. Словарная модель репрезентации таксона, построенная с учетом всех семантических нюансов неофразем, показана на материале концепта СВОБОДА. Особенности фразеологического наполнения таксонов и приемы лексикографического описания материала с учетом оппозиций «общее» – «специфичное» (resp. «универсальное» – «национально специфичное») во всех деталях представлены на материале группировок неофразем «Деньги», «Трудовая деятельность», «Общественная жизнь». Особый интерес при рассмотрении семантических особенностей материала представляет обращение авторов к межъязыковым (нидерландско-русским) неофразеологическим параллелям и дискурсивным условиям формирования аксиологического вектора фразеологических коннотаций. Сопоставительные аспекты фразеологической неологии с выходом на проблемы идеографии разрабатываются и в Главе 2 («Структура и компонентный состав новой фразеологии»). Так, анализ новых славянских устойчивых сравнений на широком фоне романских и германских языков позволяет авторам выявить оптимальный механизм семантизации неофразем для последующего идеографирования. В ходе сопоставления русских и шведских неопаремий сделаны корректные выводы об их вариативности и культурологическом потенциале. Особо ценными в лингвокультурологическом плане представляются результаты комплексного анализа гнезд неофразем с этнокультурно маркированными образными стержнями – колоративами, этнонимами, ойконимами, соматизмами, наименованиями музыкальных инструментов. Авторы раскрывают культурный фон фразеологизмов и их трансформационный потенциал, демонстрируют фразеомообразовательную активность традиционных образных стержней в новых социокультурных условиях. Такой исследовательский подход может быть полезен при создании идеографической классификации особого, лингвострановедческого (лингвокультурологического) типа (Фелицына, Мокиенко, 1990), учитывающей в данном случае образную структуру не исходных фразеологизмов, а неофразем, что могло бы стать перспективным направлением в работе коллектива авторов монографии. Глава 3 («Традиционное и нетрадиционное в новой фразеологии») возвращает читателя к размышлениям об обозначенной в Предисловии двойственности картины мира, отражаемой неофраземами. Традиционное иллюстрируется здесь комплексным (языковым, когнитивным и лингвокультурологическим) анализом паремиологического материала, репрезентирующего в аксиологическом ключе тему семьи; нетрадиционное – обращением авторов к портретным фразеологизмам – прозвищам известных политиков и оригинальным индивидуально-авторским трансформациям фразеологизмов в художественном тексте. Хочется надеяться, что, следуя Ларинскому принципу фразеологической полноты, который последовательно реализуется в лексикографических проектах профессора В. М. Мокиенко и его учеников, фразеологи найдут место в проектируемом словаре и для этих спорных категорий неофразем, целесообразность идеографирования которых убедительно доказана в монографии.

Подводя итог, отметим безукоризненный стиль, логику изложения материала, четкое структурирование текста рецензируемой монографии, полное соответствие ее названия содержанию. Высоко оценивая теоретический уровень этого коллективного научного труда, подчеркнем также его практическую значимость для совершенствования идеографических и фразеографических техник, алгоритмизации фразеомообразовательного и лингвокультурологического анализа новой фразеологии. Помимо фразеологов и лексикографов рецензируемая монография будет интересна и полезна широкому кругу филологов, занимающихся проблемами языковой динамики.

Источники | References

1. Фелицына В. П., Мокиенко В. М. Русские фразеологизмы. Лингвострановедческий словарь / под ред. Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова. М.: Рус. яз., 1990.

Информация об авторах | Author information



Никитина Татьяна Геннадьевна¹, д. филол. н., проф.

¹ Псковский государственный университет



Tatiana Gennadievna Nikitina¹, Dr

¹ Pskov State University

¹ cambala2007@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 14.08.2025; опубликовано online (published online): 25.08.2025.

Ключевые слова (keywords): фразеологическая неология; фразеологическая идеография; идеографический словарь неофразем; трансформации фразеологизмов; индивидуально-авторские фразеологизмы; phraseological neology; phraseological ideography; ideographic dictionary of neophrasemes; transformations of phraseological units; individual author's phraseological units.